

S O S in 伊勢崎

— スペイン語 —

Asesoramientos Jurídicos para los Extranjeros

Gratis • Reserva absoluta • Servicio de intérpretes

★4 de febrero de 2024 (domingo) 10:00 - 15:00

(Aceptamos las reservas anticipadas) (recepción hasta 14:30.)

★Municipalidad de Isesaki Higashi Bekkan 5to.piso (Isesaki-shi Imaizumi-cho 2-410)

★Asesores : Abogado • Gyoseishoshi (Gestor) • Shakai hoken Roumushi (Asesor de Seguro Social y Laboral).

★Información y reserva : Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One-Stop Center

Teléfono: 027-289-8275 (solamente el día 4 de febrero)

— 中国語繁体字 —

為外國人開設的法律諮詢

(免費、嚴守秘密、配有口譯)

★2024年2月4日(星期日)上午10點 - 下午3點

(預約者優先・當日受理14:30截止)

★地 點:伊勢崎市役所東館5樓(伊勢崎市今泉町2-410)

★諮詢員:律師、行政書士、社會保險勞務士

★預約・問詢:群馬外國人綜合諮詢中心

★電話 027-289-8275 (當日諮詢電話 090-1215-6113)

— ベトナム語 —

Tư vấn luật dành cho người nước ngoài tại Maebashi

Miễn phí – Bảo mật – Có thông dịch

★Chủ nhật 4/2/2024 Thời gian: từ 10:00 đến 15:00 (thời gian tiếp nhận đến hết 14:30)

★Địa điểm: Tầng 5 tòa Higashi-kan, Isesaki Shiyakusho (Isesaki-shi, Imaizumi-cho 2 - 410)

★Tư vấn viên: Luật sư, Tư vấn viên thủ tục pháp lý, nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội.

★Thông dịch các thứ tiếng: tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Nepal.

★Đặt lịch, hỏi/ đáp tại: Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop dành cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma (Ưu tiên với lịch hẹn trước. Ngày tư vấn vẫn tiếp nhận đăng ký)

★Liên hệ: 027-289-8275 (chỉ ngày tư vấn: 090-1215-6113)

— ネパール語 —

इसेसाकी शहरमा विदेशीहरूको लागि

कानूनी परामर्श★निःशुल्क - गोप्य - दोभाषे सेवा★

★ आइतबार, फेब्रुअरी ४, २०२४, बिहान 10:00 देखि 3:00 बजे (2:30 बजे सम्म स्वागत) नाम बुकिङ गरेको व्यक्ति प्राथमिकता आधारमा

★ इसेसाकी सिटीहल पूर्वी भवन पाचौ तला(2-410 Imaizumi-cho, Isesaki)

★ सल्लाहकार: वकिल, प्रशासनिक लेखक, श्रम र सामाजिक सुरक्षा अधिवक्ता

★ अनुवादक: अंग्रेजी, चिनियाँ, पोर्चुगिज, स्पेनिश, भियतनामी, नेपाली

★ बुकिंग / सम्पर्क: गुन्माकेन विदेशी निवासी परामर्श केन्द्र वन स्टप सेन्टरफोन ०२७-२८९-८२७५ मोबाइल: 090-1215-6113 (उक्त दिन मात्र)

— 英語 —

LEGAL CONSULTATION FOR FOREIGNERS

Free - Confidential - Interpreting Service

*February 4, 2024 (Sunday) 10:00-15:00 (Those with reservations are given priority. Doors close at 14:30.)

*5F Higashi-kan, Isesaki City Hall (2-410 Imaizumi-cho, Isesaki)

*Advisors: Attorney, Gyoseishoshi (immigration specialist) and Shakai Hoken Romushi (labor issue & pension specialist)

*Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

Phone: 027-289-8275 For reservation and inquiry
Mobile: 090-1215-6113 (On Feb. 4 ONLY)

— 中国語簡体字 —

为外国人开设的法律咨询

(免费、严守秘密、配有口译)

★2024年2月4日(星期日)上午10点 - 下午3点
(预约者优先・当日受理14:30截止)

★地 点:伊勢崎市役所東館5樓(伊勢崎市今泉町2-410)

★諮詢員:律師、行政書士、社會保險勞務士

★預約・問詢:群馬外國人綜合諮詢中心

★電話 027-289-8275 (仅咨询当天: 090-1215-6113)

— ポルトガル語 —

ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA OS ESTRANGEIROS

GRATUITO • SIGILOSO • COM INTÉRPRETES

★4 de fevereiro de 2024 (domingo) das 10h às 15h

(Aceitamos reservas antecipadas)(recepção até as 14:30h)

★Local: Prefeitura de Isesaki HIGASHI KAN 5º. andar - Sala de Conferências 4

(〒372-8501 Gunma-ken Isesaki-shi Imaizumi-machi 2-410)

★Consultores: Advogados, Gyoseishoshi (despachante credenciado), Shakai Hoken Roumushi (consultor do seguro social e trabalhista)

★Informações e Reservas: Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma Tel. 027-289-8275

Celular: 090-1215-6113 (somente no dia 4/feb)

— タガログ語 —

Pagbibigay payo ukol sa mga batas para sa mga dayuhan Libre, sikreto, may interpreter

★Pebrero 4, 2024 (Linggo)

★Lugar : 5F Higashi-kan, Isesaki City Hall (2-410 Imaizumi-cho, Isesaki)

★Oras: 10:00am-3:00pm *Mas makakaigi ang mag pa riserba

★Mga tagapangasiwa: Abogado, Kawanihan opisyal na may karapatan sa mga dokumento, Kawanihan may karapatan sa Seguro Sosyal at taga payo ukol sa trabaho, Kawani ng Japan Pension Service

★Para sa mag papa reserba tumawag sa: Gunma Gaikokujin Sogo Sodan One-stop Center)

Telepono:027-289-8275 090-1215-6113 (Pebrero 4 lamang)

外国人のための法律相談 in伊勢崎 無料・秘密厳守・通訳あり

*2024年2月4日(日) 時間 午前10時~午後3時(予約優先・当日受付可)(相談最終受付午後2時30分)

◆場所 伊勢崎市役所東館5階 (伊勢崎市今泉町2-410)

◆相談員 弁護士・行政書士・社会保険労務士 ◆通訳 英語・ポルトガル語・入国語・中国語・ベトナム語・ネパール語・タガログ語

■予約・お問い合わせ ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター TEL. 027-289-8275 (相談日のみ: 090-1215-6113)